

[Text]

L'honorable Thomas Siddon (ministre des Pêches et des Océans): Merci, monsieur le président.

J'aimerais féliciter les nouveaux membres pour leur nomination au sein du Comité. Je suis certain que nous continuerons à travailler dans l'esprit de collaboration qui a caractérisé nos relations par le passé.

Nous étions en avril lorsque je suis venu vous rencontrer pour la dernière fois. Je vous avais alors annoncé l'adoption de changements aux programmes et de mesures restrictives faisant suite au Budget principal de 1986-1987. Je vous avais également fait part de l'orientation que j'entendais donner à la politique du Ministère.

Au cours des semaines et des mois prochains, j'ai bien l'intention d'aller de l'avant. J'avais hâte de pouvoir discuter de ces questions avec vous. Votre avis me sera sûrement très utile.

I am pleased to respond to the invitation of the committee and to return after several months have passed since my previous appearance before this committee. I do not come equipped with a detailed opening statement, but I would like to circulate two documents for your attention this evening. One is entitled *Recent Accomplishments in Fisheries and Oceans* which is *dans les deux langues officielles*. The second document entitled *Priority Areas for Fisheries and Oceans* gives a summary of the issues and matters of policy and management which will arise within the ministry over the next several months.

Before giving a quick summary of these two documents, and while the papers are being circulated, I would like to indicate that I am accompanied by Dr. Peter Meyboom, the Deputy Minister of Fisheries and Oceans, known to all of you I am sure; Mr. Louis Tousignant who is Acting Senior Assistant Deputy Minister charged with policy development and overall operations management within the Department of Fisheries and Oceans. We are also accompanied here this evening by other assistant deputy ministers who may be called upon from time to time in accordance with your questions and to answer in specific and technical detail some of your concerns.

I should also indicate that Madam Aimée Lefebvre-Anglin, the Assistant Deputy Minister of Pacific and Freshwater Fisheries, is not able to be with us this evening as she is presently in Anchorage, Alaska engaged in important discussions at the International North Pacific Fisheries Commission. As well, Mr. Bill Rowatt, the Assistant Deputy Minister for Atlantic Fisheries, is absent because he is in Montreal this week attending very important Atlantic-wide meetings of the Atlantic Groundfish Advisory Committee which at the present time is dealing with the advice to be offered to Atlantic fisheries Ministers on the 1987 Atlantic Groundfish Plan.

Colleagues, Mr. Chairman, if you would refer to the document entitled *Recent Accomplishments in Fisheries and Oceans*. I place this document before you because it gives a summary of some of the important areas that have been a high

[Translation]

The Honourable Thomas Siddon (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to extend my congratulations to the new members who were chosen to sit on this Committee. I am sure we will continue to work together in the spirit of co-operation which has existed in the past.

The last time I met with you was back in April, at which time I announced changes in our programs and restraint measures as a result of the Main Estimates for 1986-87, and, I outlined a general direction for the Department's policy.

It is indeed my intention, in the coming weeks and months, to forge ahead. I was looking forward to discussing these matters with you. Your advice will undoubtedly be useful to me.

Je suis heureux de répondre à l'invitation du Comité et de vous rencontrer après l'intervalle de plusieurs mois qui s'est écoulé depuis ma dernière comparution. Je n'ai pas de déclaration liminaire détaillée à faire mais j'aimerais vous distribuer deux documents que je soumetts à votre attention ce soir. Le premier est intitulé *Réalisations récentes dans le secteur des pêches et des océans* et il est rédigé *in both official languages*. Le deuxième, intitulé *Secteurs prioritaires de Pêches et Océans* résume les problèmes et les questions relatives à la politique et à la gestion dont le ministère aura à traiter au cours des prochains mois.

Avant de vous résumer brièvement ces documents, et pendant qu'ils sont distribués, j'aimerais vous présenter les personnes qui m'accompagnent. M. Peter Meyboom, sous-ministre des Pêches et Océans, que vous connaissez tous, j'en suis sûr, M. Louis Tousignant, qui est sous-ministre adjoint principal suppléant, chargé de l'élaboration de la politique et de la gestion opérationnelle générale au sein du ministère des Pêches et Océans. Je suis également accompagné ce soir d'autres sous-ministres adjoints, que j'inviterai éventuellement à prendre la parole, selon la nature de vos questions, afin de vous apporter les renseignements détaillés et techniques dont vous pouvez avoir besoin.

J'ajoute que M^{me} Aimée Lefebvre-Anglin, sous-ministre adjointe chargée de la Pêche dans le Pacifique et en eaux douces, n'a pu se joindre à nous ce soir puisqu'elle se trouve à Anchorage, en Alaska, où elle participe à des négociations importantes au sein de la Commission internationale de la pêche dans le Pacifique nord. De même M. Bill Rowatt, le sous-ministre adjoint responsable de la Pêche dans l'Atlantique, est absent du fait qu'il participe cette semaine, en compagnie de représentants de toute la région atlantique, à des réunions très importantes du Comité consultatif sur le poisson de fond de l'Atlantique, qui doit décider des avis à soumettre aux ministres des Pêches de la région, relativement au Plan 1987 sur le poisson de fond.

Monsieur le président, chers collègues, je vous invite à prendre en main le document intitulé *Réalisations récentes dans le secteur des pêches et des océans*. Si je vous ai distribué ce document, c'est qu'il résume les principales questions sur